



**Kartografie in der dritten Dimension – neue Atlanten für die Schweiz**  
*Cartographie en trois dimensions – de nouveaux atlas pour la Suisse*

Tagung *Réunion* | 20.06.2016 | Bern, Kulturcasino, Herrengasse 25 / Casinoplatz

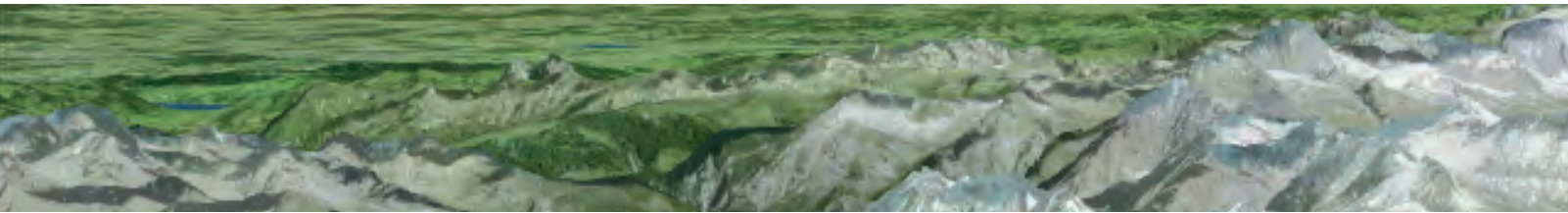
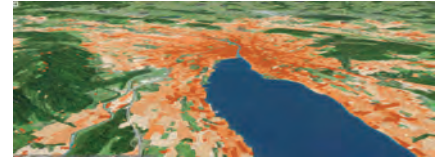


## Neuedition von zwei nationalen Atlanten in digitaler Form: ATLAS DER SCHWEIZ und HYDROLOGISCHER ATLAS DER SCHWEIZ

*La réédition de deux atlas nationaux sous forme numérique :  
l'ATLAS DE LA SUISSE et l'ATLAS HYDROLOGIQUE DE LA SUISSE*

Die Schweiz blickt auf eine lange Karten-Tradition zurück und ist in diesem Bereich bis heute führend. In den letzten Jahren wurde an der ETH Zürich in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Umwelt (BAFU) und der Universität Bern die neue webbasierte ATLAS PLATTFORM SCHWEIZ entwickelt, auf der nun die beiden Atlanten – ATLAS DER SCHWEIZ und HYDROLOGISCHER ATLAS DER SCHWEIZ – basieren. Damit lassen sich Fragen beantworten wie: Wie sind die Wasserressourcen im Untergrund verteilt und wo ist das Wasser bereits knapp? Wie hat sich der Siedlungsraum in den letzten 100 Jahren entwickelt? Die Atlanten ermöglichen es allen Schweizerinnen und Schweizern, solchen Fragen auf einfache Weise virtuell nachzugehen. Mit den neu entwickelten Visualisierungsfunktionen lassen sich in einprägsamen und attraktiven dreidimensionalen Kartendarstellungen die Antworten finden.

*La Suisse possède une longue tradition dans le domaine de la cartographie et demeure la référence en la matière. Ces dernières années, l'EPF Zurich a élaboré une nouvelle plateforme web en collaboration avec l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) et l'Université de Berne : la PLATEFORME ATLAS SUISSE, sur laquelle reposent désormais l'ATLAS DE LA SUISSE et l'ATLAS HYDROLOGIQUE DE LA SUISSE. On y trouve des réponses à de multiples questions : Comment les ressources en eau sont-elles réparties dans le sous-sol et où se font-elles rares ? Comment les agglomérations se sont-elles développées au cours des cent dernières années ? Les deux atlas permettent à la population suisse d'approfondir ce type de questions de manière virtuelle et aisée. Les fonctions de visualisation mises au point font apparaître les informations dans des vues cartographiques 3D claires et attrayantes.*



## Programm *Programme*

Tagung vom 20. Juni 2016 *Réunion du 20 juin 2016*



Moderation *Modération* Thomas Häusler, Wissenschaftsjournalist SRF

ab *dès*

09:15 Bezug der Tagungsunterlagen *Remise de la documentation*, Kaffee *Café*

10:00 Begrüssung *Mot de bienvenue*

Dr. Karine Siegwart (Sous-directrice de l'Office fédéral de l'environnement OFEV)

10:10 ATLAS DER SCHWEIZ: Wissenstransfer als Service Public der ETH Zürich

Prof. Dr. Sarah Springman (Rektorin der ETH Zürich)

10:20 L'Office fédéral de l'environnement mise sur la carte numérique

Marc Chardonens (Directeur de l'Office fédéral de l'environnement OFEV)

10:30 Von der Orientierung in Raum und Zeit

Simone Niggli-Luder (Biologin und Orientierungsläuferin, 23-fache Weltmeisterin)

10:40 Aufschalten der neuen ATLAS PLATTFORM SCHWEIZ *Mise en service de la nouvelle PLATEFORME ATLAS SUISSE*

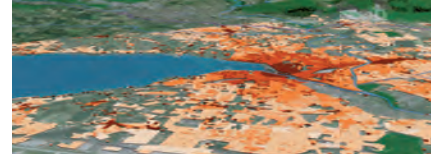
Sarah Springman, Marc Chardonens und Simone Niggli-Luder





## Der neue ATLAS DER SCHWEIZ *Le nouvel ATLAS DE LA SUISSE*

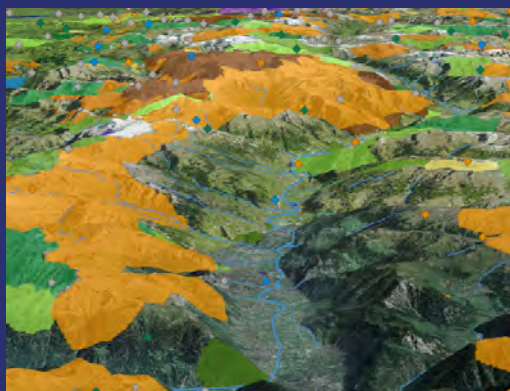
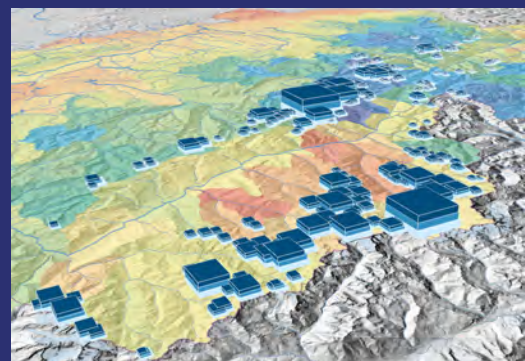
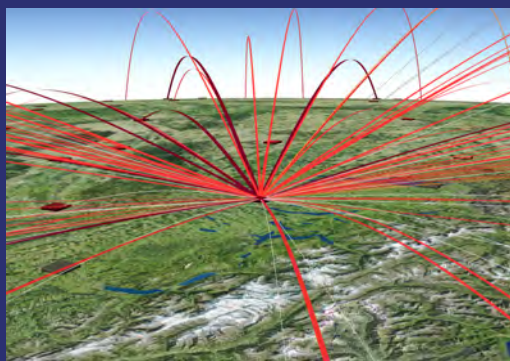
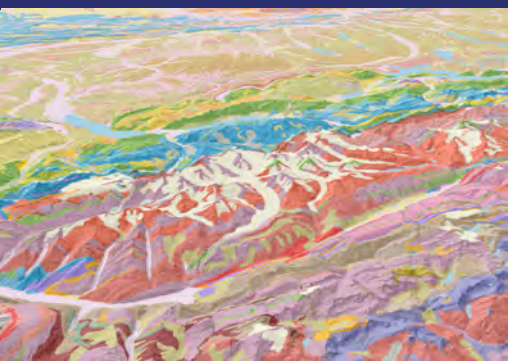
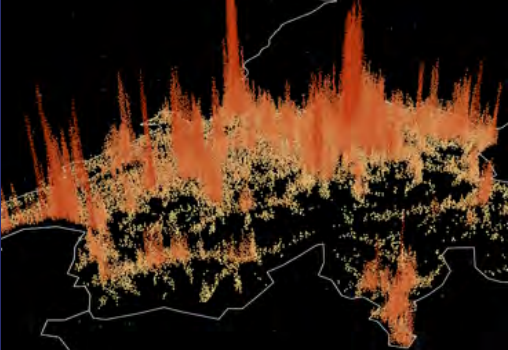
- 10:50 ATLAS DER SCHWEIZ – online: Die Vielfalt der thematischen Kartografie in 3D  
Prof. Dr. Lorenz Hurni (Institut für Kartografie und Geoinformation der ETH Zürich)
- 11:10 ATLAS PLATTFORM SCHWEIZ: Die 3D-Grundlage für Atlanten – Konzept und technische Aspekte  
Dr. René Sieber (Institut für Kartografie und Geoinformation der ETH Zürich)



## Der neue HYDROLOGISCHE ATLAS DER SCHWEIZ *Le nouvel ATLAS HYDROLOGIQUE DE LA SUISSE*

- 11:30 ATLAS HYDROLOGIQUE DE LA SUISSE : les instruments pour la gestion des eaux de l'Office fédéral de l'environnement  
Dr. Olivier Overney (Office fédéral de l'environnement OFEV)
- 11:50 HYDROLOGISCHER ATLAS DER SCHWEIZ: Neue Möglichkeiten von Visualisierung und Analyse hydrologischer Phänomene  
Jan Schwanbeck / Felix Hauser (Geographisches Institut der Universität Bern)
- 12:10 Verabschiedung *Clôture*  
anschliessend Lunch bis 14:00 Uhr *suivi du repas de midi jusqu'à 14:00 h*









**ATLAS DER SCHWEIZ  
ATLAS DE LA SUISSE  
ATLANTE DELLA SVIZZERA  
ATLAS OF SWITZERLAND**

[www.atlasderschweiz.ch](http://www.atlasderschweiz.ch)

**ETH** zürich



**HYDROLOGISCHER ATLAS DER SCHWEIZ  
ATLAS HYDROLOGIQUE DE LA SUISSE  
ATLANTE IDROLOGICO DELLA SVIZZERA  
HYDROLOGICAL ATLAS OF SWITZERLAND**

[www.hades.unibe.ch](http://www.hades.unibe.ch)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundesamt für Umwelt BAFU  
Office fédéral de l'environnement OFEV  
Ufficio federale dell'ambiente UFAM  
Uffizi federal d'ambient UFAM